

Blessing of the Benches / Bendición de las Bancas

You are invited to a blessing of the Benches. Please join us on Sunday June 25, at 2:30 PM to participate in the blessing of your bench(es) If you would like to send a brief story, of the meaning behind your bench, please do so. It will be read as we bless your bench and posted on the bench during the event. RSVP to Suzanne 714-679-4736 or email sjaglawski@sbcglobal.net. Thank you for donating a Memorial Bench to Christ Our Savior Parish.

Bendición de las bancas. Únase a nosotros el Domingo 25 de junio a las 2:30 p. m. para participar en la bendición de su(s) banco(s). Si desea enviar una breve historia sobre el significado detrás de su banco, hágalo. Se leerá mientras se bendice su banca y será colocada en la banca durante el evento. Gracias por donar un banco conmemorativo a la parroquia de Cristo Nuestro Salvador. Para reservar y confirmar su asistencia llamar a Suzanne al 714-679-4736 o al correo electrónico sjaglawski@sbcglobal.net. Gracias.



LOST & FOUND

If you misplaced items while at Church, we may have them waiting for you in the parish office! Please stop by the office to check the lost and found box.

Si extravió artículos mientras estaba en la Iglesia, ¿es posible que los tengamos esperándolos en la oficina parroquial! Pase por la oficina para revisar la caja de objetos perdidos y encontrados.

Weekly Events/ Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 06.18.23	8:30 am — Mass *English 10:30 am — Mass *Spanish 12:00 pm — Mass * ASL 12:30 pm — Mass *Vietnamese
Monday/ Lunes 06.19.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Legion de Maria — salon multi-uso 6:30 pm — Bible Class for children / <i>Estudio de Biblia para niños — choir room</i> 6:30 pm — RCIA Children Reconciliation — room 1
Tuesday/ Martes 06.20.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Bible Class for children / <i>Estudio de Biblia para niños — choir room</i>
Wednesday/ Miercoles 06.21.23	6:30 pm — Bible Class for children / <i>Estudio de Biblia para niños — choir room</i>
Thursday/ Jueves 06.22.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Spanish Choir (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso) 6:30 pm — Bible Class for children / <i>Estudio de Biblia para niños — choir room</i>
Friday/ Viernes 06.23.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:00 pm — Holy Hour/ <i>Hora Santa</i> 6:30 pm — Bible Class for children / <i>Estudio de Biblia para niños — choir room</i>
Saturday/ Sabado 06.24.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 3:30 pm — Confessions / Confesiones 5:00 pm — Mass * English 7:00 pm — Mass * Spanish

Second Collection
Universal Church Collection
Colecta de la Iglesia Universal
Quyên Góp cho Giáo Hội Hoàn Vũ

Remember the less fortunate
 Recuerde a los menos afortunados
 Hãy nhớ đến những người kém may mắn hơn mình

on
June 24 & 25, 2023

ROMAN CATHOLIC
 DIOCESE OF ORANGE

Welcome Newly Baptized
Bienvenido a los Recién Bautizados

May 13, 2023:

The Little Ones Jim Burrows

NO CHARGE. YOUR SMILE IS ENOUGH

NO TIENES QUE PAGAR. TU SONRISA ES SUFICIENTE

Jesus sent out these twelve after instructing them thus. "Cure the sick, raise the dead, cleanse lepers, drive out demons. Without cost you have received; without cost you are to give." Mt 10:8

Catholic Life Every Day with Your Parish App

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin.

We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JUNE 17 & 18, 2023
 ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
 UNDÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

Mass Times/Horario de Misas
Saturday/Sábado Vigilia
 5:00 p.m. English
 7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:
 8:30 a.m. English
 10:30 a.m. Español
 12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
 12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)
 8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.
First Friday/Primer Viernes
 7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos
 Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones
 Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish
 No appointment required
 No Requiere Cita

Eucharistic Adoration
Exposición del Santísimo Sacramento
 First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
 Despues de la misa de la 8:00 a.m.

REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR

REV. THANH-TAI NGUYEN
PAROCHIAL VICAR

REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICTORIA COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

WE ARE HIS PEOPLE, THE SHEEP OF HIS FLOCK
 PSALM 100

NOSOTROS SOMOS SU PUEBLO Y OVEJAS DE SU REBAÑO. SALMO 99

Mission Statement :
 Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MONDAY – FRIDAY 9:00 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas



Saturday/Sábado June 17, 2023
8:00 a.m. † Juventino Colon Avila
5:00 p.m. For the People of the Parish
7:00 p.m. † Ofelia Herrera; Lourdes Ruiz; Leticia Vazquez

Sunday/Domingo June 18, 2023
8:30 a.m. † Elaine Urbaniec
10:30 a.m. Marcela Vega — Thanksgiving
12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community
12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions

Monday/Lunes June 19, 2023
8:00 a.m. † Lucio Contreras

Tuesday/Martes June 20, 2023
8:00 a.m. † Juanita Lara

Thursday/Jueves June 22, 2023
8:00 a.m. † Antoine Lý Siêu Hiệ; Ana Trần Thị Khuyên; Ana Trần Thị Bích Nhuan

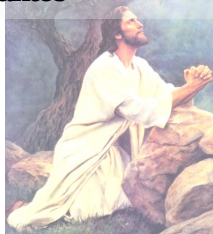
Friday/Viernes June 23, 2023
8:00 a.m. Sergio Jimenez — Thanksgiving

Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:

Kathy Kos Hess	Fernando Prado	Marta Lopez Santana
Guadalupe Hernandez Jr.	Clemencia Gerber	Judith Collin
Guadalupe Damian	Maria Rosario Ballesteros	James Perez
Florian Koss	Renato Garcia	
Hiep Vu	Walter Meneses	
Gerry Warkentine	Julio Mercado	

For our Departed/Por Nuestros Difuntos


† Jose Zenon Peralta	† Breez Brice
† Arturo Diaz Tretto	† Peggy Santos
† Delilah Zuniga	† Marina Zaragoza
† Amaila Rivas	† Catalina Perez Orozco
† Ricardo Franco Lopez	† Stephen Biagiotti Sr.
† Irma Rojas	



"Eucharist: "Remember what you are doing and how bright you are."
 - St. Augustine

"Eucaristía: "Sé lo que ves y recibe lo que eres".
 - Sto. Agustin

"Thánh Thể: Hãy trở nên những gì bạn đang chiêm ngưỡng và nhận lãnh chính bản thân mình."
 - Thánh Augustine



Wedding Banns

© J. S. Patuch Co., Inc.

JULY 22, 2023
JUAN ESPARZA & YAZMIN DIAZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

June 10 & 11, 2023
\$11,452.00

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m		Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.
--	--	---



Heavenly Father,

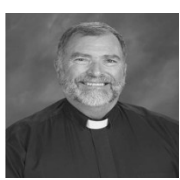
Thank you for the gift of a father who has been an inspiration through his love and dedication. Just as you sent you Son to show the world your love for us as a father, we pray that you will send your Spirit upon Dad that he may be strengthened as he strives to guide and support his family. Amen

Padre celestial,

Gracias por el regalo de un padre que ha sido una inspiración a través de su amor y dedicación. Así como enviaste a tu Hijo para mostrarle al mundo tu amor por nosotros como un padre, oramos para que envíes tu Espíritu sobre papá para que se fortalezca mientras se esfuerza por guiar y apoyar a su familia. Amén

PASTORS MESSAGE

It is a joy to serve the Christ Our Savior parishioners as pastor. There is nothing I enjoy more than Sundays when you come to the Church to celebrate the Eucharist with me. After Mass, I enjoy saying hello, blessing you for special occasions or blessing religious object. I love it when you linger after Mass, enjoying each other's company. When you go home and a silence falls over the plaza, I am a bit sad, because a moment of holiness has ended.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Es un gozo servir a los feligreses de Cristo Nuestro Salvador como párroco. No hay nada que disfruto más que los domingos cuando vienen a la Iglesia a celebrar la Eucaristía conmigo. Después de la Misa, disfruto saludándolos, bendiciéndolos en ocasiones especiales o bendiciendo objetos religiosos. Me encanta cuando se quedan después de la misa, disfrutando de la compañía del otro. Cuando vas a tu casa y un silencio cae sobre la plaza, estoy un poco triste, porque ha terminado un momento de santidad.

Along with the joys of being a pastor, there are also responsibilities. I have been gifted with making sure we have adequate services available to you. This means that the facilities are in good working order and maintained. I am responsible for the staff, that they perform their jobs, given supported, and paid a living wage.

To make sure that these administrative tasks are fulfilled, I am responsible for the financial welfare of the parish. I have to ensure we have the financial resources to pay for everything. Our financial resources come in the form of donations. The Sunday collection, donations from weddings, baptisms, Quinceañera, funerals and free will gifts to the parish. I am responsible for inspiring you to be generous and to be accountable for the uses of your financial contributions.

Junto con las alegrías de ser pastor, también hay responsabilidades. He sido dotado para asegurarme de que tengamos los servicios adecuados disponibles para ustedes. Esto significa que las instalaciones están en buen estado de funcionamiento y mantenidas. Soy responsable del personal, de que realicen su trabajo, se les dé apoyo y se les pague un salario digno.

Para asegurarme de que estas tareas administrativas se cumplan, soy responsable del bienestar financiero de la parroquia. Tengo que asegurarme de que tenemos los recursos financieros para pagar todo. Nuestros recursos financieros vienen en forma de donaciones. La colecta dominical, donaciones de bodas, bautizos, quinceañeras, funerales y donaciones voluntarias a la parroquia. Soy responsable de inspirarlos a ser generosos y responsables por el uso de sus contribuciones financieras.

If there is anything that causes me worry is making sure we have financial support of the parish to be able to provide the services you as parishioners deserve. Our parish budget is always tight. I would like to be able to move forward in a number of areas. I believe the evangelization is essential for our being faithful to the command of Jesus to make disciples. To invest in our ability to make and form disciples requires both a commitment of time and money to make it happen.

Si hay algo que me preocupa es asegurarme de que tengamos el apoyo financiero de la parroquia para poder brindar los servicios que ustedes como feligreses se merecen. Nuestro presupuesto parroquial siempre es ajustado. Me gustaría poder avanzar en varias áreas. Creo que la evangelización es esencial para que seamos fieles al mandato de Jesús de hacer discípulos. Invertir en nuestra capacidad de hacer y formar discípulos requiere tanto un compromiso de tiempo como de dinero para que esto suceda.

I want to provide the best celebration of the Eucharist each Sunday. I want us to fill our Church each Sunday. For this to happen, we all need to embrace these as priorities and support them with our contribution of time, talent and donations.

Quiero brindar la mejor celebración de la Eucaristía cada domingo. Quiero que llenemos nuestra Iglesia cada domingo. Para que esto suceda, todos debemos aceptarlos como prioridades y apoyarlos con nuestra contribución de tiempo, talento y donaciones.

At this time in the history of Church, we cannot afford to be passive participates in the work of our parish. We need to have a conversion of vision about what all of us are responsible for in fulfilling the command that Jesus gave to his disciples. The early disciples of Jesus gave everything to invite others to be disciples. How much are you willing to give?

En este momento de la historia de la Iglesia, no podemos darnos el lujo de participar pasivamente en el trabajo de nuestra parroquia. Necesitamos tener una conversión de visión acerca de lo que todos nosotros somos responsables en el cumplimiento del mandato que Jesús dio a sus discípulos. Los primeros discípulos de Jesús dieron todo para invitar a otros a ser discípulos. ¿Cuánto estás dispuesto a dar?

